

大 學 用 書 選 譯

# 中 等 學 校 輔 導 概 論

龍 書 祁 譯

教 育 部 出 版  
中 國 書 局 印 行

大 學 用 書 選 譯

Clifford P. Froehlich 著  
龍 書 邴 譯

中 等 學 校 輔 導 概 論

教 育 部 出 版  
正 中 書 局 印 行



究必印翻

有所權版

版初臺月三年八十五國民華中

論概導輔校學等中 用學大  
譯選書

(GUIDANCE SERVICES IN SMALLER SCHOOLS)

元貳 價定本基 冊一全

(費運費加酌埠外)

著者 Clifford P. Froehlich

譯者 龍書廊

出版者 教育書部

加印發行 正中書局

(臺灣省臺北市衡陽路二十號)

發行人 李潔

海外總經銷 集成圖書公司

(香港九龍亞皆老街一一一號)

海風書店

(日本東京都千代田區神田神保町

一丁目五六番地)

化(6380)號八七六〇第字業臺版內 證記登部政內

# 中等學校輔導概論

## 序言

本書是爲了將要進入美國規模較小的中學之男女學生而寫，同時也是爲着那些將要到中等學校擔任教師、輔導員以及行政人員而陳述的。

作者由於從事輔導工作上的便利，曾訪問過與接觸過數百所規模較小的中等學校，其中有一部份在輔導設施方面業已具備甚高的水準。然而，却有不少的教職員，對於建立一項適當的輔導工作過於持着失敗主義的態度，常說：「假如我們是一所大規模的學校，我們便能推行有效的輔導工作，可惜是在一所小規模的學校內……」。青年學生在具有這種態度的學校內求學，便不能從學校方面獲得他們所需要的，也是他們有權利應享受的輔導設施。本書便抱有鼓勵規模較小的中等學校，謀求改進其輔導設施的希望，但本書於鼓勵之外，更試想闡明規模較小的學校，如何才能建立妥善的輔導計劃。

本書內容包括從美國各州學校所搜集而來的許多推行有效的輔導工作實例，作者在研究這方面問題期間，曾廣泛獲得各方面人士的協助，又藉通訊與會議方式，從各州教育廳主管輔導工作人員中，獲得更多的寶貴意見與建議。

作者爲了直接獲得有效的輔導設施情況，又曾經訪問過許多鄉鎮地方的學校，對於這許多接觸過的人士給與本書的貢獻，特別予以感謝。此外，從其他各方面所取得的資料，都具有參考價值，對本書若干觀點的申述，皆極有助益。

對於凡允許我引用其著作內容的作者與出版者，及參與研討本書若干觀點的朋友與學生，深致謝忱。就某種意義而言，本書是為那些像 Kenneth Hogt 的人士而編著的，他在馬里藍得州的一所小規模的學校中，獲得其充任教員兼任輔導員首次的經驗。他所創立的輔導計劃，已經被身受其益的學生們，曾與其共同工作的教師們，和其主管公認為是成功的。

最後，尚有一言，應感謝我的妻子，承其協助處理來往書信，整理資料，書稿的打字與校對等等，如果沒有她的幫助，本書恐難以順利完成。

Clifford P. Froehlich

## 編輯者的導言

無論學校規模的大小如何，輔導工作必須以預測學生的需要爲前提，這種需要不但包括目前在校讀書的全體學生，抑且使其施及於已經離校的學生。

關於推行有組織體系的輔導工作，不因學校規模的大小程度，而有所分別與例外。本書作者提供了許多規模較小的美國中等學校已經推行輔導工作的實例，其目的乃在促使規模較小的中等學校負責行政人員，去檢討自己的學校已具有的輔導工作情形。這種檢討，在很多例證裡，顯示他們的輔導工作，已達到如何的程度，因爲，事實上任何一所學校，不論其規模大小如何，不是完全沒有輔導工作的，縱令其輔導工作是處於無組織體系的基礎之上，也是如此。是以本書作者要求學校工作人員應本着「他山之石可以攻錯」，「日新又新」的精神，而達成其所懸之目標。

Franklin R. Zeran



# 中等學校輔導概論

## 目次

### 序言

### 編輯者的導言

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 第一章 緒論            | 一   |
| 第二章 基本的輔導設施與功能    | 一〇  |
| 第三章 規模較小中學的輔導計劃   | 二二  |
| 第四章 輔導組織與人員       | 四二  |
| 第五章 發展有體系的輔導工作    | 六五  |
| 第六章 定向輔導          | 八二  |
| 第七章 運用團體輔導提供職業的資料 | 一〇七 |
| 第八章 提供職業資料的其他方法   | 一三〇 |



|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 第九章  | 搜集與應用學生資料····· | 一五二 |
| 第十章  | 個別輔導·····      | 一八八 |
| 第十一章 | 安置輔導·····      | 二〇七 |
| 第十二章 | 教師與輔導計劃·····   | 二三七 |
| 第十三章 | 輔導計劃與課程·····   | 二五七 |
| 第十四章 | 公共關係與輔導計劃····· | 二六九 |
| 第十五章 | 研究與估評·····     | 二八六 |

## 第一章 緒論

一所小規模的學校，並非如同一所規模較大的學校，兩者之間除了範圍大小不同而外，尙有其他許多的區別。在某些方面，規模較小的學校，曾嘗試做效規模較大的學校的諸種措施。通常其結果不會令人滿意，因為彼此的環境與條件不同，某些設施不能絲毫不變的移轉過來；或者由於那種做效的設施，在學校內一變而成了最主要的設施，反而壓倒了和剝奪了學校其他各項主要的設施。

大規模的學校，多常訂立輔導計劃，而實施較有效果。小規模的學校，則不甚普遍，因為許多大規模的學校聘用專任的輔導人員，較爲容易，而規模較小的學校，則殊有困難。縱然在獲得輔導工作人員，與規劃輔導工作方面，也許大的學校比較小的學校來得容易，但是任何學校對推進輔導工作所負的責任，與輔導工作對學生的需要，則不分學校規模的大小，完全是相同的。在我們的國度裡，每一個兒童都應該要接受適當的教育，而獲得其所需要的教育機會，尤爲每一個兒童與生俱來享有的權利。這是我們民主的信念最基本的一部份。假使規模較小的學校，在輔導工作方面，不及規模較大的學校完備，這無異是否認了我們青年兒童的平等待遇。一個在小規模的學校唸書的學生，應該能得到如同在大規模的學校所給予的適當教育，這是美國的理想。

然則，那一類的教育是全體青年應該擁有的呢？關於這個問題，衆說紛紜，莫衷一是，想要答復這個問題，可以很容易的寫成一本書。但是其基本要素已經爲「全國中等學校校長協會的推行委員會」簡明的提出。下列十項是該會提出的青年的迫切需要：

1. 全體青年皆須培養有用的技能、知識、和態度，以使其成爲有理性的和有生產力的社會工作的一

份子。爲期達此目的，大多數的青年需要處理工作的經驗，以及技能方面的教育與職業方面的知識。

2. 全體青年皆須獲致與保持身心的健康。

3. 全體青年必須瞭解在民主社會中公民享有的權利與義務，並能勤勉而有能力履行其對於地方，州與國家的責任。

4. 全體青年必須瞭解家庭對於個人及社會的重要性，明白美滿家庭生活所應具備的條件。

5. 全體青年必須懂得如何選購與使用物資和勞務，既要明瞭消費所獲得的價值，又要知道消費行爲的經濟效果。

6. 全體青年皆須瞭然於科學的方法，科學對於人類生活的影響，以及關於世界與人類的本質之主要科學事實。

7. 全體青年皆須有充份的機會，以發展他們對於文學、藝術、音樂和自然的審美能力。

8. 全體青年皆須具備妥善利用與安排閒暇的能力，使爲滿足個人慾望的活動與有益於社會的活動，保持平衡。

9. 全體青年皆須養成尊重他人，發展對於道德價值及其原則的觀察能力，以及與他人合作共處的習性。

10. 全體青年皆須養成合理的思考能力，明確的表達能力，與閱讀及領會的能力。

我們不必反覆的來推敲上述的各項青年的迫切需要，但從那些項目裡很明顯的含有規模大的學校與規模小的學校調整組織的需要，俾利於輔導工作的展開，茲將其涉及輔導工作的重要觀點，加以申論。

第一、學校爲欲適應青年學生各項需要，則必須熟知其全體學生的現況，實言之，學校必須明瞭學生的能力，學生的成績，以及學生知識能力等等的限度，輔導計劃能够供給這些有關的資料。

第二、學生在學業方面的選擇，必須要獲得幫助，如此他們才能得到適當的教育，以符合其需要。我們無法希望所有青年學生，在沒有獲得良好的協助之下，能够接受一種均衡的教育。青年人也像一般人一樣，都願意選擇最有興趣的，最容易的，或是具有傳統性的教育項目。但是輔導工作，藉會談與其他的方法，應該可以幫助青年們去善爲決定其教育方面的選擇。

第三、輔導計劃能够幫助學校履行其責任，並予以估評，換言之，學校必須依據青年學生的需要，及如何滿足其要求，來決定輔導工作的範圍，每所學校都可以運用追蹤研究的方式與其他的技术，搜集輔導計劃有關資料，從而判斷輔導設施的效果。因此輔導工作是任何學校一項最重要的設施，其目的在求適應青年學生迫切的需要。

小規模的學校，不應以缺少經費、人力、或其他的資源爲藉口，來推諉其責任。同時小規模的學校也不能够自視過小，以困難重重，而逃避其所負的職責。然而，我們的小規模學校的實際狀況究竟如何呢？

目前，許許多多的人士，相信規模較小的學校，不能夠給與青年學生適當的教育機會。誠然，許多規模較小的學校，未能積極的給與青年以起碼以上的教育，它們却加深其缺陷而羨慕那些大規模的學校擁有的設施。本書並非是爲規模較小的學校，提供一種醫治百病的萬應藥而寫的，而是爲着鼓勵規模較小的學校教師與行政人員，爲其學生們提供適當的輔導設施，在以下各章中，要將一個完善的輔導計劃的主要因素，加以敘述。關於輔導一類的教科書，坊間甚多，其內容大致相似，本書不願作重複的敘述。但本書的每一章中，均採用了頗多實例，以顯示小規模的學校正在着手推行的基本的輔導工作，同時本書提供一些

可爲小規模的學校能够採用的各種方法，以利輔導工作的推行，這些輔導工作，可使小規模的學校，在適應青年迫切的需要方面，做得更好，且更有成效。

### 規模較小的學校推行輔導工作的有利因素

一所小規模的學校並不是完全不利於輔導工作的推行的。誠然，小規模的學校，往往只能夠花費少量的經費在輔導工作方面。由於缺乏經費的來源，便發生了其他各種不利的情形，如工作人員時間限制，或缺少受過專業訓練的輔導工作人員。但是在規模較小的學校內，也有其重要的有利因素，值得我們予以考慮。

小規模學校的學生人數較少，教職員們都能够廣泛的與學生接觸，深刻的瞭解學生，在學校的每個角落裡，沒有教師不認識的學生。要記住一、二百個學生的姓名，並瞭解其背景，是一件不容易的事情。規模較小學校的教師，確有許多機會認識學生，而認識每個學生，乃是使學校的輔導計劃獲得成功首要的條件。從本書後面幾章中，便可明白小規模學校如何善爲利用大多數教職員所具有學生的各種資料。

同樣的，在小規模的學校，由於師生接觸機會頻繁，彼此情形均甚爲清楚，竟有些教師爲了這種原因，不願意在小規模學校教書，因爲他們重視其私生活，而不願過份公開，故不可以在小規模的學校內，太多的人事接觸爲樂事，但是站在輔導工作的立場，這種密切的人事接觸與相互往來，是極爲必需而且是有效用的。就是因爲青年學生正處于善於模倣的年齡，教師們具有最好的機會，給予學生個人行爲與適應的規範，許多事情可以運用這種關係予以達成，否則事倍而功半。在學生熟悉他們的教師時，又有另一種利益，就是教師們可以立即與學生商談各種有關的問題，因而節省很多寶貴的時間，不像在與學生不熟悉的情形

之下，須先與學生多事接觸，建立關係，然後方可進行商談。假使學生與教師之間沒有隔閡，則親切的關係更容易建立起來，學生們往往自願去請求他們所熟悉的人士予以幫助，而可能避免與一個生疏的人來往。

小規模的學校又經常與當地社會保持着密切的聯繫，在許多的地區，學校就是社會的、公民的、教育的與活動的中心。輔導計劃能够利用這種社會關係，而獲得利益，達成其目標。同時，社會上明瞭學校及其一切設施時，則學校又可從社會上得到援助，更便於推進其輔導計劃；從另一方面來看，學校與當地社會的公共關係是容易建立起來的，因為當地社會方面對於學校的設施情形，至少知道一部份。

學校與當地社會保持密切的聯繫，還有另外一種利益，輔導工作成功的程度，有賴於學校對其所處的社會情形瞭解的程度而定。當學校與社會的良好關係，建立以後，互通消息的途徑，便為之開闢，一方面社會知道學校的一切設施情形，另一方面學校亦明瞭社會的實際狀況，彼此間毫無隔閡。我們將在本書的另一章中，討論社會上那些方面的資料，是推行輔導工作所必需的。從這項觀點上，我們深深感覺到小規模的學校一定可以廣開途徑，從社會方面取得所需要的各種有關資料。

小規模的學校教師中，年齡較輕者為多，僅僅是年齡的大小，並不能加諸其責任，亦非輔導計劃中的一項資產，但是，一般的說起來，年青的教師，却比年老的教師具有更大的適應性能，在小規模學校內推行輔導計劃，則須要求教師們擔任多項的工作，學校的教師具有這種能力，與願意去適應新的環境，以及承擔所賜予的任務，則就是學校中年青教師的特質。除此之外，年青的教職員尚有其他各種的特質，許多大學正在不斷的擴大進行輔導工作人員的專業訓練，因此，近年來大學畢業生，多已研習過一些輔導方面的課程，而年青的教師則是剛從大學畢業的學生，他們深知其學生所具有的各類問題，又能從學生的觀點，對學生的嚴重問題寄予同情，善為輔導。

羣力合作中的原則之一，絕對有利於小規模的學校，一個小規模的團體，比一個大規模的團體能够發揮更有效的作用。在大多數的規模較小的學校中，因其教職員人數較少，工作方面所收的效果反大，有如一個完整的委員會，學校行政主管則可以將全體教職員，當作一個工作小組，加以妥善運用，以資規劃與檢討改進學校的輔導工作。如此，方可使全校的教職員真正瞭解學校的輔導工作的全貌，惟有教職員們對學校的輔導工作，獲得了深切的瞭解之後，則在推進輔導工作當中，才可以從教職員方面得到所需要的全力支持。凡是明瞭輔導設施情形的教師，他們不但願意貢獻其力量，以促使學校輔導工作的日益改進，而且他們還可以利用學校的輔導設施，來幫助其自己改進教學工作，是以，小規模的學校，應該利用其全體教職員潛在的力量，確立其輔導計劃。

小規模學校中的學生人數，通常是比較穩定的，不像在許多大都市裏的學校，却遭遇到學生異動頻繁的困擾，故不但需要設法安定欲向市區內移轉的學生，而且還要處理那些在同一市區內移轉的學生，至於在小規模的學校中，則無在同一市區內轉學的情事發生，因為小規模的學校經常是為整個地方社會而服務的。我們如從人口變遷方面加以研究，便可知人口向都市移動與集中，已成主要的趨勢。由於大多數小規模的學校，是設立於鄉間，或者是設立於市區與鄉村之間，所以學生中希望離開學校所在地的人數，比較想遷移進來的要多得多，這些情形有利於從多方面去展開輔導活動，其中最重要的為一種富有啓發性的定向輔導工作。

以上我們業已就小規模的學校建立與施行輔導計劃的各種有利因素，詳加討論。提及這些優點，並非欲圖掩飾小規模學校的能力限度，教育家們業已經常的公開批評規模較小的學校並不適宜，他們還不斷的要求設立綜合性的中學，合併小的學區，而變為較大的學區，或是修築良好的公路，以利學校公共汽車的

行駛。但是他們的意見，却很少具有正確的論據，因為真正的問題是在目前，並非在將來。激烈主張消滅小規模學校的人士，不能預言要到什麼時候所有小規模的學校將要在美國予以消滅。只要有小規模的學校存在的一天，就必須努力使其輔導設施能有效的適應青年學生的迫切需要，為期達其目的，則我們必須儘量運用小規模的學校各項資源，與善用他們可能已存在的各種優越條件。倘使不力求實現，則背棄了我們的信心——即是每一個兒童應該獲得平等的機會，以獲得最適合其需要的教育。

## 本書的基本觀念

作者採用五項基本的觀念，寫成此書，事實上，這五項觀念，可以概括作者對於在規模較小的學校的輔導設施的主要觀念，根據這幾項觀念，來擬訂本書的內容與從事搜集材料。

(一)輔導工作並非限於「輔導專家」：無疑的，曾經受過專業教育的輔導工作人員，在美國現行教育制度之下，具有特殊的地位。然而百分之七十五以上的中等學校，仍缺乏充份的設備，學校方面對輔導設施，仍難令人滿意。惟凡能有力量聘用一批輔導人員的大學與其他學術研究機構，已採取各種方式，從事於輔導方面的基本研究工作，包括輔導理論與輔導技術以及輔導工作的發展與估評。正如製造火車頭的工程師們，致力於如何研究和設計新型的車輛一樣。因此，我們的高等學府也應該研究和設計一套適合輔導工作人員應用的工具，這並不是給予那些在我們高等學府的人士一種應用輔導技術的特權。當地的機械匠能够應用其知識，修理一座為專家所設計的車輛，則當地的教育家也能够採用輔導專家已經施行的許多輔導實例，以推進輔導工作。故教育方面的原理原則，確能够應用於各學校，姑不論學校的範圍大小如何，或學校設立有什麼地區。



(二)小規模的學校可以施行有效的輔導計劃：從過去十年當中，全國各地小規模學校數量不斷增加看起來，業已證明這個觀念的正確。在本書內，所論及的各種輔導技術，均為小規模的學校採用施行，且已著成效。

(三)輔導設施在學校內不能形成重疊的現象，而必須經由逐漸發展的程序，成為學校整個教育計劃的一部份：沒有一個人認為買一座新式的火爐，而希望它能維持校內的溫暖，除非所買的新式火爐能連結着學校原有的暖氣爐纔去買它。同樣的，沒有一個人能在市場上購買一套輔導計劃，而期望它能在學校順利推行。我們却可以搜購各種有助於建立一個有效的輔導計劃的資料，所以需要特別注意，除非輔導設施是為了實現學校教育的目的，而逐漸發展的結果，同時能與負責教務工作的人員的廣泛意見相合，否則無論耗費多少金錢，這種輔導計劃是註定了要失敗的。

(四)輔導計劃建立的初期，其工作範圍，應該以現有輔導工作人員所能施行的為限：假如一位音樂教員未曾接受教授豎琴或木琴方面的必要訓練的話，我們就無法要求他開始授予個別的功課。我們只能要求教師擔任其已具有必要技術的功課，這樣便能維持教育的水準。同樣的，在輔導方面，如果要求一個未曾經過專業訓練的教員，去擔任個別輔導工作，也是不妥當的。教師應該擔任已具有熟練技術的輔導工作，如搜集職業資料，編製綜合紀錄卡片，安排有連貫性的業務會報，在建立輔導計劃方面，有許多事情需要辦理，如此全體教員能够分工合作，擔負各人擅長的工作。

(五)輔導計劃的發展，有賴於教職員在使用更多的輔導工具方面，所獲得技術的速度而定：我們應該注意，沒有經過適當訓練與研究的人員所主持下的輔導工作，雖可成功一時，但前途可慮。輔導工作任何人都能做的觀念，是與輔導工作僅限於輔導專家能做的觀念，同樣的錯誤。輔導工作可以依靠有過自我訓